



Euroopa Liidu  
Nõukogu

Brüssel, 10. juuli 2018  
(OR. fr)

10597/18

---

---

Institutsioonidevaheline  
dokument:  
2018/0257 (NLE)

---

---

MAMA 108  
MED 35  
MA 13

#### **SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID**

---

Teema: Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vaheline kirjavahetuse vormis leping, millega muudetakse Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahel) protokolle nr 1 ja nr 4

---

EUROOPA LIIDU JA  
MAROKO KUNINGRIIGI VAHELINE  
KIRJAVAHETUSE VORMIS LEPING,  
MILLEGA MUUDETAKSE  
EUROOPA – VAHEMERE PIIRKONNA LEPINGU  
(MILLEGA LUUAKSE ASSOTSIATSION  
ÜHELTL POOLT EUROOPA ÜHENDUSTE JA  
NENDE LIIKMESRIIKIDE NING  
TEISELT POOLT MAROKO KUNINGRIIGI VAHEL)  
PROTOKOLLE NR 1 JA NR 4

A. Liidu kiri

... ..

Lugupeetud ...

Mul on au viidata läbirääkimistele, mis toimusid Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahel (edaspidi „assotsieerimisleping“) raames ja kus arutati kõnealuse lepingu teatavate protokollide muutmist.

Läbirääkimiste tulemusel leppisid Euroopa Liit ja Maroko Kuningriik kokku järgmises.

Käesolev leping ei piira Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi seisukohti Lääne-Sahara staatuse kohta.

Mõlemad lepinguosaliselised kinnitavad veel kord oma toetust ÜRO protsessile ja ÜRO peasekretäri jõupingutustele leida lõplik poliitiline lahendus kooskõlas ÜRO põhikirja eesmärkide ja põhimõtetega ning ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide alusel.

Euroopa Liit ja Maroko Kuningriik leppisid kokku järgmise ühisdeklaratsiooni lisamises assotsieerimislepingu protokollile nr 4.

„Ühisdeklaratsioon,  
mis käsitleb Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu,  
millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt  
poolt Maroko Kuningriigi vahel (edaspidi „assotsieerimisleping“),  
protokollide nr 1 ja nr 4 kohaldamist

1. Lääne-Saharast pärinevate toodete suhtes, mida kontrollib Maroko Kuningriigi toll, kohaldatakse samu kaubandussoodustusi, nagu need, mida Euroopa Liit annab assotsieerimislepinguga hõlmatud toodetele.
2. Protokollide nr 4 kohaldatakse *mutatis mutandis* selliste toodete päritolustaatus kindlaks määramiseks, millele osutatakse punktis 1, sealhulgas seoses päritolulõenditega<sup>1</sup>.
3. Euroopa Liidu liikmesriikide ja Maroko Kuningriigi toll vastutavad selle eest, et protokollide nr 4 kohaldatakse kõnealuste toodete suhtes.“

Euroopa Liit ja Maroko Kuningriik kinnitavad veel kord oma pühendumist protokollide rakendamisele vastavalt assotsieerimislepingu põhivabadusi ja inimõiguste austamist käsitlevatele sätetele.

Kõnealuse ühisdeklaratsiooni aluseks on Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vaheline pikaajaline eripartnerlus, mille raames anti Maroko Kuningriigile edasijõudnud riigi staatus, ning lepinguosaliste ühine püüdlus süvendada ja laiendada seda eripartnerlust.

---

<sup>1</sup> Maroko Kuningriigi toll vastutab selle eest, et protokollide nr 4 kohaldatakse punktis 1 osutatud toodete suhtes.

Kõnealuse partnerluse vaimus ja selleks, et lepinguosalistel oleks võimalik hinnata lepingu mõju, eelkõige säästvate arengule, ning võttes arvesse, millist kasu saavad lepingust mõjutatud inimesed ja kuidas kasutatakse lepingust mõjutatud territooriumi loodusvarasid, on Euroopa Liit ja Maroko Kuningriik leppinud kokku vastastikusel teabe vahetamises assotsieerimiskomitee raames vähemalt üks kord aastas.

Kõnealuse hindamise kord määratakse kindlaks hilisemas etapis ja assotsieerimiskomitee võtab selle korra vastu hiljemalt kahe kuu jooksul pärast käesoleva lepingu jõustumist.

Käesolevat lepingut võib vastastikusel kokkuleppel ajutiselt kohaldada lepinguosaliste sellekohaste kirjalike teadete vahetamisel alates Euroopa Liidu Nõukogu antud allkirjastamise loa kuupäevast.

Käesolev leping jõustub järgmisel päeval pärast kuupäeva, mil lepinguosalistes teatavad teineteisele lepingu sõlmimiseks vajalike riigisiseste menetluste lõpuleviimisest.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Teie valitsus on eespool nimetatuga nõus.

Lugupidamisega

Euroopa Liidu nimel

B. Maroko Kuningriigi kiri

... ..

Lugupeetud ...

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine.

„Lugupeetud ...

Mul on au viidata läbirääkimistele, mis toimusid Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahel (edaspidi „assotsieerimisleping“) ja kus arutati kõnealuse lepingu teatavate protokollide muutmist.

Läbirääkimiste tulemusel leppisid Euroopa Liit ja Maroko Kuningriik kokku järgmises.

Käesolev leping ei piira Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi seisukohti Lääne-Sahara staatuse kohta.

Mõlemad lepinguosalisel kinnitavad veel kord oma toetust ÜRO protsessile ja ÜRO peasekretäri jõupingutustele leida lõplik poliitiline lahendus kooskõlas ÜRO põhikirja eesmärkide ja põhimõtetega ning ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide alusel.

Euroopa Liit ja Maroko Kuningriik leppisid kokku järgmise ühisdeklaratsiooni lisamises assotsieerimislepingu protokollile nr 4.

„Ühisdeklaratsioon,  
mis käsitleb Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu,  
millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja  
nende liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahel (edaspidi  
„assotsieerimisleping“), protokollide nr 1 ja nr 4 kohaldamist

1. Lääne-Saharast pärinevate toodete suhtes, mida kontrollib Maroko Kuningriigi toll, kohaldatakse samu kaubandussoodustusi, nagu need, mida Euroopa Liit annab assotsieerimislepinguga hõlmatud toodetele.
2. Protokoll nr 4 kohaldatakse *mutatis mutandis* selliste toodete päritolustaatuse kindlaks määramiseks, millele osutatakse punktis 1, sealhulgas seoses päritolutõenditega<sup>1</sup>.
3. Euroopa Liidu liikmesriikide ja Maroko Kuningriigi toll vastutavad selle eest, et protokoll nr 4 kohaldatakse kõnealuste toodete suhtes.“

Euroopa Liit ja Maroko Kuningriik kinnitavad veel kord oma pühendumist protokollide rakendamisele vastavalt assotsieerimislepingu põhivabadusi ja inimõiguste austamist käsitlevatele sätetele.

Kõnealuse ühisdeklaratsiooni aluseks on Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vaheline pikaajaline eripartnerlus, mille raames anti Maroko Kuningriigile edasijõudnud riigi staatus, ning lepinguosaliste ühine püüdlus süvendada ja laiendada seda eripartnerlust.

Kõnealuse partnerluse vaimus ja selleks, et lepinguosalistel oleks võimalik hinnata lepingu mõju, eelkõige säästvate arengule, ning võttes arvesse, millist kasu saavad lepingust mõjutatud inimesed ja kuidas kasutatakse lepingust mõjutatud territooriumi loodusvarasid, on Euroopa Liit ja Maroko Kuningriik leppinud kokku vastastikusel teabe vahetamises assotsieerimiskomitee raames vähemalt üks kord aastas.

Kõnealuse hindamise kord määratakse kindlaks hilisemas etapis ja assotsieerimiskomitee võtab selle korra vastu hiljemalt kahe kuu jooksul pärast käesoleva lepingu jõustumist.

---

<sup>1</sup> Maroko Kuningriigi toll vastutab selle eest, et protokoll nr 4 kohaldatakse punktis 1 osutatud toodete suhtes.

Käesolevat lepingut võib vastastikusel kokkuleppel ajutiselt kohaldada lepinguosaliste sellekohaste kirjalike teadete vahetamisel alates Euroopa Liidu Nõukogu antud allakirjastamise loa kuupäevast.

Käesolev leping jõustub järgmisel päeval pärast kuupäeva, mil lepinguosalisel teatavad teineteisele lepingu sõlmimiseks vajalike riigisiseste menetluste lõpuleviimisest.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Teie valitsus on eespool nimetatuga nõus.

Lugupidamisega “

Mul on hea meel kinnitada, et minu valitsus on Teie kirja sisuga nõus.

Lugupidamisega

Maroko Kuningriigi nimel